

بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه‌های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان‌های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

(کزاز و دیفتری)

واکسن Td

آنچه باید بدانید

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

- هر شخصی که تاکنون پس از مصرف دوز واکسن حاوی کزاز و دیفتری، واکنش آلرژیک مهلکی نشان داده است، یا آلرژی حاد به هر جزئی از این واکسن دارد، نباید واکسن Td دریافت کند. به فردی که واکسن را ارائه می‌دهد در مورد هرگونه آلرژی شدید که ممکن است داشته باشید، اطلاع دهید.
- اگر هر یک از موارد زیر را دارید، با دکترتان صحبت کنید:
 - درد شدید یا ورم پس از دریافت واکسن حاوی کزاز یا دیفتری،
 - چنانچه تا به حال بیماری موسوم به سندرم گیلن باره (GBS) مبتلا شده باشید،
 - چنانچه در روز دریافت واکسن، احساس خوبی نداشته باشید.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

- مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این اثرات اغلب خفیف بوده و خودبه‌خود از بین می‌روند. احتمال وقوع واکنش‌های جدی نیز وجود دارد اما نادر هستند.
- اغلب افرادی که واکسن Td دریافت می‌کنند، با آن مشکلی ندارند.
- مشکلات خفیف متعاقب تزریق واکسن Td:**
(با فعالیت‌های تداخل ندارد)
- درد در محل تزریق واکسن (حدود 8 نفر از هر 10 نفر)
 - قرمزی یا ورم در محل تزریق واکسن (حدود 1 نفر در هر 4 نفر)
 - تب خفیف (نادر)
 - سردرد (حدود 1 نفر در هر 4 نفر)
 - خستگی (حدود 1 نفر از هر 4 نفر)
- مشکلات متوسط متعاقب تزریق واکسن Td:**
(با فعالیت‌ها تداخل دارد، اما نیازی به مراقبت‌های پزشکی نیست)
- تب بالای 38.9°C (102°F) (نادر)
- مشکلات جدی متعاقب تزریق واکسن Td:**
(عدم توانایی در انجام فعالیت‌های معمولی؛ نیاز به مراقبت‌های پزشکی)
- ورم، درد شدید، خونریزی و/یا قرمزی در بازو، در محل تزریق واکسن (نادر).

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

کزاز و دیفتری بیماری‌های بسیار جدی هستند. امروزه این بیماری‌ها در ایالات متحده بسیار نادر هستند، اما افرادی که به آنها مبتلا می‌شوند، اغلب مشکلات بسیار جدی دارند. واکسن Td برای حفاظت نوجوانان و بزرگسالان از این دو بیماری مورداستفاده قرار می‌گیرد.

کزاز و دیفتری، هر دو عفونت‌هایی هستند که به دلیل وجود باکتری ایجاد می‌شوند. دیفتری از طریق سرفه و عطسه از شخصی به شخص دیگر سرایت می‌کند. باکتری ناقل کزاز از طریق بریدگی‌ها، خراش‌ها یا زخم‌ها به درون بدن منتقل می‌شوند.

TETANUS (کزاز) باعث سفت‌وسخت شدن عضلات در کل بدن می‌شود.

- این بیماری می‌تواند باعث سفت شدن عضلات در سر و گردن شود، به طوری که نمی‌توانید دهانتان را باز کنید، چیزی بخورید، یا حتی گاهی نفس بکشید. از هر 10 نفر فرد مبتلا به کزاز 1 نفر، حتی پس از دریافت بهترین مراقبت‌های پزشکی، جان خود را از دست می‌دهد.
- دیفتری باعث ایجاد یک پوشش ضخیم در انتهای گلو می‌شود.
- می‌تواند باعث مشکلات تنفسی، فلج شدن، نارسایی قلبی و مرگ شود.

قبل از اختراع واکسن، هر ساله بیش از 200,000 مورد دیفتری و صدها مورد کزاز در ایالات متحده گزارش می‌شد. از زمان شروع واکسیناسیون، گزارش‌های موارد هر دو بیماری تا حدود 99% کاهش یافته است.

2 واکسن Td

واکسن Td می‌تواند از جوانان و بزرگسالان در برابر کزاز و دیفتری محافظت کند. Td معمولاً هر 10 سال یکبار به‌عنوان دوز تقویت‌کننده ارائه می‌شود، اما می‌توان آن را حتی زودتر و بعد از زخم‌های عمیق و آلوده یا سوختگی نیز دریافت کرد.

علاوه بر کزاز و دیفتری، یک واکسن دیگر، به نام Tdap، که در برابر سیاه‌سرفه ایمنی می‌کند، گاهی اوقات به‌جای واکسن Td توصیه می‌شود. دکتر یا شخصی که واکسن را برایتان تجویز می‌کند، می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

واکسن Td می‌تواند همزمان با واکسن‌های دیگر تزریق شود.



6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

6

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)
«برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن» یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره **1-800-338-2382** تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

- از پزشک خود سؤال کنید. دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید: - به شماره **(1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636** یا - از وبسایت CDC به نشانی www.cdc.gov/vaccines بازدید کنید

مشکلاتی که ممکن است پس از هر واکسن اتفاق افتد:

- افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بی‌هوش می‌شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکترتان را مطلع کنید.
- بعضی از افراد درد بسیار شدیدی در شانه دارند و در حرکت دادن بازویی که تزریق بر روی آن انجام شده، دچار مشکل می‌شوند. اغلب به‌ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.
- هر دارویی می‌تواند باعث ایجاد واکنش آلرژیک جدی شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکسن به‌ندرت روی می‌دهد، و کمتر از 1 نفر در میلیون‌ها دوز مصرف تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون روی می‌دهد.
- مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنشی باعث ایجاد صدمات جدی و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه نظارت و کنترل می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت www.cdc.gov/vaccinesafety مراجعه کنید.

5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

5

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟

- هر چیزی که موجب نگرانی شما شود نظیر نشانه‌ای از واکنش آلرژیک شدید، تب بسیار بالا و یا رفتار غیر عادی.
- نشانه‌های واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، تورم صورت و گلو، اشکال در تنفس، ضربان قلب سریع، سرگیجه و ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

باید چه کار بکنم؟

- اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید با 1-1-9 تماس بگیرید و یا فرد را به نزدیکترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.
- سپس واکنش مذکور باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) «سیستم گزارش دهی عوارض جانبی واکسن» گزارش داده شود. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا از طریق تماس با شماره **1-800-822-7967** این کار را انجام دهید.
- VAERS توصیه پزشکی ارائه نمی‌دهد.

Vaccine Information Statement
Td Vaccine

04/11/2017

Farsi



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition